

Bundesamt für Zivilluftfahrt .....

# Newsletter 02/2018

## Scuole di volo e aviazione leggera

.....



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

**Bundesamt für Zivilluftfahrt BAZL**  
**Office fédéral de l'aviation civile OFAC**  
**Ufficio federale dell'aviazione civile UFAC**  
**Federal Office of Civil Aviation FOCA**

## A tutte le organizzazioni di addestramento

### Newsletter

Con la presente Newsletter la Sezione Scuole di volo e aviazione leggera dell'UFAC si rivolge alle scuole di volo, ai piloti e a tutti gli interessati per informarli su tematiche, attività, novità e sviluppi in ambito regolatorio. Se avete proposte in merito, scrivete a [sbfl@bazl.admin.ch](mailto:sbfl@bazl.admin.ch). La presente newsletter e altre informazioni sono disponibili sul nostro sito [www.bazl.admin.ch/flight-school](http://www.bazl.admin.ch/flight-school).

Questa edizione si concentra sulla nuova forma di organizzazioni di addestramento, sul «Declared Training Organisation» DTO, nonché sui modelli di programmi di addestramento (sillabi) che possono essere utilizzati dalle DTO e ATO.

### Organizzazioni di addestramento dichiarate (DTO): ai blocchi di partenza!

Come già annunciato tempo fa, le formazioni potranno essere dispensate dalle DTO a partire dall'8 aprile 2018. I documenti necessari che autorizzano un'organizzazione a operare come DTO possono essere presentati a partire da tale data. Entro l'8 aprile 2019 al più tardi, tutte le scuole di volo (aliante, palloncino e «Registered Facilities» RF) devono essere dichiarate come DTO o certificate come ATO.

### Vigilanza nel settore DTO

Viste le limitate risorse di personale, la vigilanza dell'UFAC nel settore delle DTO è stata esternalizzata. A tale scopo, nell'autunno 2017, l'UFAC ha indetto una gara d'appalto, vinta dalla ditta [Quality Control Management AG](http://www.qcm.ch) (QCM) di Belp. Di conseguenza, tutta la corrispondenza riguardante l'ambito delle DTO (compresi i programmi di formazione e le dichiarazioni) dovrà d'ora in poi essere indirizzata a: [dto@qcm.ch](mailto:dto@qcm.ch). I modelli di programmi di formazione sono pubblicati sul [sito web dell'UFAC per le scuole di volo](#). La dichiarazione può rinviare a questo sito web oppure i programmi possono essere adattati dall'organizzazione stessa e allegati alla dichiarazione.

## Corsi di formazione nella DTO

Le DTO possono proporre i seguenti corsi di formazione:

	Aeroplane	Helicopter	Sailplane	Balloon
License	<ul style="list-style-type: none"> <li>• LAPL (A)</li> <li>• PPL (A)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• LAPL (H)</li> <li>• PPL (H)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• LAPL(S)</li> <li>• SPL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• LAPL(B)</li> <li>• BPL</li> </ul>
Rating	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Class rating SEP (land)</li> <li>• Class rating SEP (sea)</li> <li>• TMG</li> <li>• Night</li> <li>• Aerobatics</li> <li>• Mountain</li> <li>• Sailplane towing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Single-engine type rating (max.5 seats)</li> <li>• Night</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extension TMG</li> <li>• Launch methods</li> <li>• Aerobatics</li> <li>• Sailplane towing</li> <li>• Cloud flying rating</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Class extension</li> <li>• Class or group extension</li> <li>• Tethered flight</li> <li>• Night</li> </ul>
Instructor	• N/A	• N/A	<ul style="list-style-type: none"> <li>• FI(S)</li> <li>• FI(S) refresher seminar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• FI(B)</li> <li>• FI(B) refresher seminar</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Only with prior approval: Standardisation courses for FE(S), FIE(S), FE(B) und FIE(B), as well as refresher seminars for these examiners</li> </ul>	

## Quali criteri deve soddisfare una DTO?

**Il personale:** la DTO deve designare un rappresentante («representative of the DTO») e un responsabile pedagogico («head of training», HT). Queste due funzioni possono essere esercitate dalla stessa persona.

**Dichiarazione (iniziali e per ogni successiva modifica; [PDF download](#)):** con la dichiarazione, l'organizzazione attesta che le prescrizioni legali sono rispettate e indica il nominativo del rappresentante e del responsabile pedagogico, le formazioni proposte come pure i modelli di aerei/simulatori utilizzati nel quadro della formazione. In caso di modifiche, la dichiarazione va adeguata e sottoposta nuovamente all'autorità.

**Programmi di addestramento (iniziali e per ogni successiva modifica; [Word download](#)):** attraverso la politica di sicurezza, il responsabile dell'organizzazione dichiara che quest'ultima si impegna a mantenere elevati standard di sicurezza (safety) e a migliorarli ulteriormente. La DTO deve inoltre stilare un elenco degli istruttori di volo e degli aeromobili.

**Safety Policy ([Word download](#)), list of instructors e aircraft ([Excel download](#)):** Con la Safety Policy, il responsabile dell'organizzazione dichiara che quest'ultima si impegna a mantenere elevati standard di sicurezza (safety) e a migliorarli ulteriormente, e a soddisfare sempre i requisiti di legge. La DTO deve anche avere una lista di istruttori di volo e una lista di aeromobili.

**Rapporto annuale e revisione interna annuale (seguiranno i modelli Word):** Il rapporto annuale riflette le attività dell'ultimo anno e analizza le procedure interne. Deve essere redatto nei due mesi successivi all'anno in esame e inviato a [QCM](#). I processi interni sono sottoposti a una revisione annuale. I modelli per questi documenti saranno pubblicati a tempo debito sul sito web [www.bazl.admin.ch/flight-school](http://www.bazl.admin.ch/flight-school).

# Programmi di addestramento

## Modelli di programmi di addestramento (sillabi)

Per facilitare alle scuole di volo la transizione verso l'AESA, sono stati creati dei programmi di addestramento (sillabi). Sono a disposizione delle DTO e delle ATO dei modelli per i settori elicotteri, motoveleggiatori e volo a motore fino al livello PPL. Dei modelli analoghi sono inoltre in preparazione per il volo a vela e le mongolfiere e saranno pubblicati quanto prima.

**Questi sillabi non sono scolpiti nella roccia e possono essere adeguati da ogni organizzazione in funzione delle sue specificità e delle sue prassi.** Se, per esempio, viene proposta soltanto una formazione teorica, il capitolo relativo alla formazione pratica può essere cancellato. I passaggi dei programmi di formazione che le organizzazioni devono adattare sono contrassegnati in **blu**. Se vengono modificate le parti in nero, l'organizzazione deve assicurarsi che i requisiti legali<sup>1</sup> restino soddisfatti. La società QCM verifica che i programmi non siano in contraddizione con la parte FCL. Gli emolumenti per questo lavoro sono calcolati secondo il tempo impiegato (cfr. ordinanza sugli emolumenti dell'Ufficio federale dell'aviazione civile).

## Come sono strutturati i modelli dei programmi di addestramento?

I modelli sono suddivisi in quattro capitoli<sup>2</sup>:

Il capitolo **1. «Student»** contiene i dati personali dello studente, i «pre-requisiti» e «record keeping».

Il capitolo **2. «Introduction»** comprende una panoramica del corso teorico, con indicazione del tempo richiesto per studiare ogni singola materia.

Il capitolo **3. «Theoretical knowledge training»** c'è una panoramica del corso teorico con il tempo richiesto per soggetto.

Nel capitolo **4. «Flight instruction»** è definita in diverse sottosezioni la formazione pratica. Comprende dei «session plans» per i voli (combinabili in maniera pragmatica) e una tabella riassuntiva.

<sup>1</sup> Generalmente Part-FCL e ATO Part-ORA, presso DTO Part-DTO.

<sup>2</sup> I capitoli 3 e 4 sono facoltativi se viene proposta solo la teoria o la formazione pratica;  
Suggerimento: la stampa «due pagine per foglio» è più pratica per gli studenti e gli insegnanti.

## Prescrizioni per le DTO

### Nuova parte DTO integrata nel Regolamento Air Crew

Con l'introduzione della «Declared Training Organisation» DTO, al Regolamento Air Crew viene aggiunto il nuovo allegato «Part-DTO». La bozza di testo figura nell'«[EASA Opinion 11/2016](#)» dell'AESA. Il testo ufficiale dovrebbe essere pubblicato dall'UE nell'aprile 2018. Per garantire la certezza del diritto per le scuole di volo, e affinché la legge possa essere applicata in Svizzera dall'8 aprile 2018, l'UFAC ha adottato i necessari provvedimenti.

### L'essenziale in breve

Per poter iniziare l'attività di DTO occorre inoltrare alla società QCM, all'indirizzo [dto@qcm.ch](mailto:dto@qcm.ch), i seguenti documenti (la formazione può iniziare il giorno dell'invio del dossier, ma al più presto l'8 Aprile 2018):

- [Dichiarazione](#)
- [Programma/i di formazione](#) (sillabi); facoltativo se la dichiarazione si riferisce al sito web [www.bazl.admin.ch/flight-school](http://www.bazl.admin.ch/flight-school) e i modelli del'UFAC sono utilizzati

Inoltre, devono sempre essere disponibili i seguenti documenti:

- [Politica di sicurezza \(Safety policy\)](#)
- [Elenco degli istruttori di volo](#)
- [Elenco degli aeromobili](#)

Compiti ricorrenti di una DTO:

- Redigere il rapporto annuale per QCM (nei primi due mesi successivi all'anno in esame)
- Redigere il rapporto di revisione interna annuale
- Nuovo invio della dichiarazione e dei programmi di formazione in caso di cambiamenti in seno all'organismo

## Informazioni e guidance material



Syllabus Template PPL(H)



Syllabus Template R22 Type Rating



Syllabus Template PPL(A)



EASA Easy Access Rules



EASA GA Roadmap (Update 2017)



Flying in the EU: Ops is in the air



Flying in the EU: What's new in aircrew?



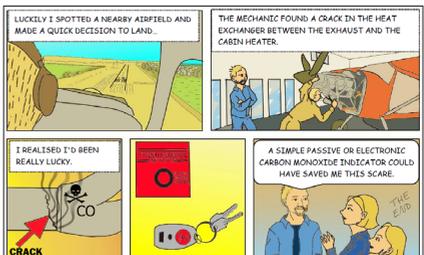
Flying in the EU: GA Airworthiness



Flying in the EU: Maintenance



GA safety briefing: Preventing hypoxia



EASA Sunny Swift 02/2018: Safety promotion material by Elena Garcia & Monica Mestre of EASA



Cessna 182 Wingtip Vortices By BenFrantzDale, [https://commons.wikimedia.org/wiki/File%3ACessna\\_182\\_model-wingtip-vortex.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File%3ACessna_182_model-wingtip-vortex.jpg), CC-BY-SA-3.0